

erscheint
monatlich

116.(3.) Jahrgang

Anzeigenschluß
10. des Vormonats

Radeburger Anzeiger

seit



1876

Amts-Blatt

der weltlichen und kirchlichen Gemeinden zu Radeburg und Umgebung

neu begründet durch Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer Koch

Redaktion, Layout, Satz: Werberedaktion Kroemke · gedruckt in der Druckerei Vettters Radeburg

Herausgeber: Stadtverwaltung Radeburg

Nr. 9

Monat September

1992

Super- Wochenende mit Country, Cowboys und Truckern

Kein kulturelles Sommerloch in Radeburg
Countryclub und Turnern sei Dank!

Mit dem Trucker & Country Weekend vom 24. bis 26. Juli wurde für Radeburg das Tor zu einer neuen kulturellen Dimension aufgestoßen. Radeburg, das Städtchen an der regionenverbindenden Bundesautobahn A13 und der länderverbindenden Europastraße Nr. 33 schien bisher eher abseits dieses Verkehrsweges zu liegen, hatten doch vorüberfahrende Trucker die Silhouette des Städtchens gewöhnlich nur für Sekunden im Blickfeld. An diesen Tagen aber zogen sie in Radeburg ein und es war, als würde über 50 Jahre nach dem Autobahnbau Radeburg erst richtig an das große Verkehrsnetz angeschlossen. "That's it!" sagten die Trucker, denn die Cowboys und -girls vom Radeburger Country-Club hatten etwas auf die Beine gestellt, was ihnen vorher wohl kaum jemand zuge-
traut hätte. Außer Bürgermeister Jesse vielleicht, der sich bereiterklärte, die Schirmherrschaft über die Veranstaltung zu übernehmen. Bisher war der Club nicht ganz unumstritten. Herrn Jesses vorurteils-freies Verhältnis zum

Fortsetzung Seite 2

2. Weinfest in Radeburg

Das 1. Weinfest in Radeburg vor einem Jahr noch gut in Erinnerung machten sich die Turnerinnen und Turner des TSV Radeburg 1862 e.V. an die Vorbereitung eines neuen. Ein menschenvoller Marktplatz zeigte dann, daß ganz Radeburg das Weinfest als Tradition angenommen hat. Die Vorbereitungen haben sich gelohnt. Es war ein Erfolg, auch in diesem Jahr wieder dank tatkräftiger Förderung durch unsere Edenkobener, dank finanziellem und materiellem Beistand durch die Stadtverwaltung Radeburg. Die Raiffeisen-BHG und die Volksbank unterstützten das Fest durch Sach- und Geldspenden, unsere Sparkasse stellte eine "Knax-Burg" zur Verfügung, in der sich die Kinder mit endloser Begeisterung austobten.

Fortsetzung Seite 2

Lesen Sie in dieser Ausgabe:

RAZFAZ stellt sich vor (S.3)

Was wird aus dem Nahbereich um Radeburg? (S.3)

Ausgleichszulagen für die Landwirtschaft (S. 4)

WOOLING BEIM BULLENREITEN

Der "Elektrobulle" (unten in Bildmitte leider nur zu ahnen) war ein besonderer Anziehungspunkt



Club wurde jedoch nicht enttäuscht. Um die Veranstaltung haben sich viele verdient gemacht. Ich möchte hier dennoch Herrn Holger Hodinka besonders hervorheben, ohne dessen unglaubliches Engagement und organisatorisches Geschick dieses Elementar-erlebnis für Radeburg nicht möglich geworden wäre. Sicher hätte der eine oder andere manches besser gewußt, aber angesichts der Tatsache, daß das Radeburger Wochenende das beste aller Truckerfeste im Raum Dresden war, sollte man auf Gemecker verzichten und sagen: Mach's erst mal! Oder wie die Cowboys sagen: Just do it! Für den Country-Club wird dieses Wochenende auch mehr Akzeptanz in der Bevölkerung gebracht haben und sicher in Zukunft manches Vorhaben erleichtern. Auch der Anzeiger steht dem Club übrigens offen, dazu ein paar eigene Worte zu sagen.

Klaus Kroemke.

Mit Prinzessin Nicole Stimmung auf dem Markt

TRUCKER-
MEETING
- eine Welt in Rade-
burg

INITIATIVE "LANDKREIS GROSSENHAIN"

Soll der Nahbereich um Radeburg von der Kreisgrenze durchschnitten bleiben?

Kulturelle, berufliche und geschäftliche Beziehungen zueinander zu pflegen, ist eine elementare Grundlage des Zusammenlebens, wie es jedem Nutzen in vielfältiger Weise fortlaufend bringen kann. Das ist innerhalb einer örtlichen Gemeinschaft genauso wichtig für das Wohlergehen jedes einzelnen wie im Nahbereich der Gemeinden, wie beispielsweise auch für die Stadt - Umland - Beziehung um Radeburg. Die Stadt braucht ebenso lebhaft Kontakte zu der Bevölkerung der Nachbargemeinden wie umgekehrt!

Überörtliche Beziehungen kultureller, beruflicher und geschäftlicher Art gedeihen am besten innerhalb von Verwaltungsgrenzen, weil sich nach solchen Grenzen nicht nur die Verwaltung und deren Daseinsvorsorge-Einrichtungen, sondern beispielsweise auch die Verbreitungsgebieteinteilung von Zeitungen oder die "Bezirksebenen" von Berufs-, Wirtschafts- und anderen Verbänden richten. Und soll der Nahbereich um Radeburg weiterhin in jeder Beziehung durchschnittlich bleiben?

Die Antwort lautet: dann nicht, wenn diese Nachbargemeinden zusammen mit ihrer Stadt als kleines Unterzentrum nach der Kreisgebietsreform demselben Landkreis zugeordnet sind.

In welchem Landkreis können unsere kommunalpolitischen Interessen am wirkungsvollsten durchgesetzt werden? Doch wohl am ehesten in einem solchen Landkreis, in welchem unserem Nahbereich am wenigsten entgegengesetzten Interessen anderer Regionen bestehen. Und da stehen viele Angelegenheiten und Anliegen miteinander in Konkurrenz: Arbeitsplätze, Schulen, Kranken- und Pflegeheime, Verkehrsverbindungen, Wasserversorgung mit Grundwasserentzügen (der die Austrocknung unserer Röderaue folgt), Bürgernähe der Kreisverwaltung usw.

- Bleibt uns der Landkreis Dresden erhalten?
- Kommen wir in die Randlage eines überdimensionalen Landkreises Meißen?
- Finden wir einen Platz und Bedeutung im neuen Landkreis Großenhain?

Über diese Fragen wird noch in diesem Herbst der Sächsische Landtag entscheiden. Und wenn sich niemand von uns zu Wort meldet, kann auch niemand unsere Anliegen kennen und berücksichtigen!

Als Diskussionsbeitrag zu diesem Themenkreis wird eine Beilage der Initiative "Landkreis Großenhain" ausgeliefert.

2. Weinfest (Fortsetzung v. S.1)



Nachdem die Weinprinzessin Nicole von Edenkoben und unser Bürgermeister, Herr Jesse, das Weinfest auf dem buntgeschmückten Marktplatz eröffnet hatten, kredenzten die Radeburger Turner bei stimmungsvoller Musik den vorzüglichen Wein der Südlichen

Weinstraße, ob herb, ob süß, ob rot, ob weiß. Für das leibliche Wohl sorgten außerdem die Fleischerei B. Klotsche, die Bäckerei Richter, das Fischgeschäft Ch. Wolf sowie die Gaststätte "Zum Hirsch", denn auch an Nurbiertrinker wurde gedacht. Sie blieben allerdings diesmal in der Minderzahl. Bei bester Stimmung und mildem Wetter flossen ca. 600 Liter Wein durch die durstigen Kehlen. Für die musikalische Umrahmung sorgten der Männerchor Tauscha, das Triefenbach-Duo, Uwe Heimbach und Partner



Das ist RAZFAZ, hier vor der versteckten Kamera in seiner Gerüchteküche. Wir werden von nun an (in nicht ganz zwingender Folge) Herrn RAZFAZ bei einigen seiner schöpferischen Ausflüge in die Regionen der Gerüchtealchemie begleiten und einige der schönsten Ergebnisse der Allgemeinheit kundtun, damit ein jeder gebührend daran teilhaben kann.

Hier mischt RAZFAZ!

Es ist **falsch**, daß Pfarrer Koch eine Ranch (lt. Duden: nordamerikanische Viehwirtschaft, Farm) in Radeburg haben soll.

Richtig ist, daß er seinen zukünftigen Ruhesitz umbaut und herichtet und dieses Anwesen als "Ranch" bezeichnet. Damit ist er aber noch lange kein Rancher (lt. Duden: nordamerikanischer Viehzüchter, Farmer), da als "Vieh" nur eine Katze und einige Stichelinge im Teich vorzufinden sind. Über Züchtungserfolge liegen leider keine gesicherten Erkenntnisse vor.

Es ist **falsch**, daß einige Bedienstete der Stadt länger Urlaub machen als ihnen zusteht, da diese oftmals nicht im Rathaus anzutreffen sind.

Richtig ist, daß den Bediensteten Gelegenheit gegeben wird, Angestelltenprüfungen abzulegen. Hierzu sind z. Zt. teilweise Unterrichtsblöcke von bis zu vier Wochen erforderlich. Damit erhalten sie eine berufliche Qualifikation, die auch "westlichen Ansprüchen" genügt, was wiederum den Bürgerinnen und Bürgern zugute kommt.

Es ist **falsch**, daß die Stadt über ausreichend Einnahmen verfügt, da die immer frecher werdenden Falschparker überhaupt nicht zur Kasse gebeten werden und damit wieder ein allgemeines Ärgernis darstellen.

Richtig ist, daß die Stadt durch personelle Umsetzung die Stelle in der Ordnungsabteilung wieder besetzt hat, was Falschparker sicher schon an ihrem Geldbeutel bemerkt haben sollten. Von der Verwaltung wurde dazu geäußert, das diese Gelder nicht als wichtige Einnahmequelle angesehen werden, sondern nur als Steuerungsmittel für einen geordneten ruhenden Verkehr.

mit ihrer Disco-Musik und nicht zuletzt die Rödertaler Musikanten, die sich durch ein unerbittliches Publikum von Zugabe zu Zugabe treiben ließen, bis weit in die Nacht hinein.

Man ist sich schon heute darüber einig: das 3. Weinfest kommt bestimmt. Dazu sind alle schon jetzt eingeladen. Allen Beteiligten, die zum besten Gelingen des Weinfestes beitragen, sei an dieser Stelle der allerherzlichste Dank ausgesprochen.

Die Turnerinnen und Turner des Sportvereins 1862 Radeburg e.V.

Haushaltsatzung der Stadt Radeburg für das Haushaltjahr 1991

Aufgrund von § 36 des Gesetzes über die Selbstverwaltung der Gemeinden und Landkreise in der DDR vom 17.5.90 (GBI. I Nr. 28 S. 255) hat die Gemeindevertretung/Stadtverordnetenversammlung in der Satzung am 2.4.92 folgende Haushaltsatzung für das Haushaltjahr 1991 beschlossen:

§1

1. Der Haushaltsplan wird festgesetzt:
im Verwaltungshaushalt

in der Einnahme auf	7.244.200 DM
in der Ausgabe auf	7.244.200 DM

im Vermögenshaushalt

in der Einnahme auf	1.109.700 DM
in der Ausgabe auf	1.109.700 DM

2. der Gesamtbetrag der Kredite auf 0 DM

3. der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigung auf 0 DM

§2

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, die zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben in Anspruch genommen werden dürfen, wird festgesetzt auf 900.000 DM

§3

Die Hebesätze werden festgesetzt

1. für die Grundsteuer
 - a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundst. A) von 200 v. H. auf 300 v. H.
 - b) für die Grundstücke (Grundst. B) von 300 v. H. auf 350 v. H. der Steuermeßbeträge
2. für die Gewerbesteuer von 0 v. H. auf 320 v. H. der Steuermeßbeträge.

Der Haushaltplan liegt zur Einsichtnahme im Rathaus während der Sprechzeiten vom 02.09. bis 10.09.92 im Zimmer der Kämmerin öffentlich aus.

Radeburg, den 2.4.92

gez. Jesse
Bürgermeister

Freie Arbeitsstellen dem Arbeitsamt melden

Aufruf an die Radeburger Betriebe

Nach Mitteilung des Arbeitsamtes werden freie Stellen aus den Radeburger Betrieben nicht dem Arbeitsamt gemeldet. Dadurch kann Arbeitslosen aus dem Stadtgebiet kein ortsnahe Arbeitsangebot unterbreitet werden.

Die Arbeitsverwaltung bittet daher die Radeburger Betriebe, freie Stellen dem Arbeitsamt Radebeul zu melden.

Die Stadtverwaltung unterstützt diese Bitte und bittet gleichzeitig zu bedenken, daß nur in Zusammenarbeit zwischen einheimischen Firmen und dem Arbeitsamt die größte Chance besteht, die Arbeitslosigkeit zu bekämpfen und damit das soziale Gefüge innerhalb der Stadt zu verbessern.

Diese Chance sollte für alle einheimischen Firmen Verpflichtung sein.

Jesse
Bürgermeister

Ausgleichszulagen in benachteiligten Gebieten der Landwirtschaft

Die Gewährung von Ausgleichszulagen in benachteiligten landwirtschaftlichen Gebieten soll dazu beitragen, die Landbewirtschaftung zu sichern. Sie ist auf Grund der ständigen natürlichen und wirtschaftlichen Nachteile dieser Gebiete für die Fortführung der landwirtschaftlichen Erwerbstätigkeit eine wesentliche Voraussetzung. Gleichzeitig soll mit dieser Maßnahme ein Beitrag zur Gestaltung, Erhaltung und Pflege der Kulturlandschaft und zur Sicherung einer ausreichenden Bevölkerungsdichte geleistet werden, um die Funktionsfähigkeit des ländlichen Raumes zu gewährleisten.

Der Antrag auf Gewährung von Ausgleichszulagen im benachteiligten Gebiet ist von landwirtschaftlichen Unternehmen im Zeitraum 03.08.92 bis 30.09.92 im Staatlichen Amt für Landwirtschaft und Gartenbau Großenhain zu stellen. Zuständiger Sachbearbeiter dieses Förderprogramms ist Frau B. Fischer, Telefon Großenhain 80313/80314.

Bennowitz
Stellv. Behördenleiter

Neue Friedhofsgebühren

Wir wiesen an dieser Stelle schon einmal darauf hin, daß sich in der Bundesrepublik Deutschland die finanzielle Unterhaltung des Friedhofs in wesentlichen Punkten von der früheren Praxis unterscheidet.

War bis dahin die Kirchengemeinde als Eigentümerin für die Unterhaltung zuständig und dabei an völlig unrealistische Preise gebunden (z.B. Liegegebühr für ein Reihengrab pro Jahr 1,00 DM/Lösestelle 2,40 DM), so muß sich jetzt der Friedhof völlig selbstständig tragen und ist eine selbstständige Wirtschaftseinheit. Es darf bei allem, was mit dem Friedhof, den Bestattungen, dem Unterhalt von der Einfriedung bis zu den Gebäuden (hoheitlicher Bereich) zu tun hat kein Gewinn erzielt werden, wohl aber muß sich alles über die Gebühren tragen. (Die Kommunen sind gehalten, "im Rahmen der Möglichkeiten" durch Beihilfen an den Friedhof diese Gebühren zu senken, zumal ein Friedhof als öffentliche Anlage einen sogenannten "Grünplanwert" darstellt. Die Kommunen hier haben nur leider kaum Geld.)

Es machte sich darum eine völlig neue Kalkulation nötig. Die sich daraus ergebenden Friedhofsgebühren, die so von der zuständigen Stelle geprüft und genehmigt wurden, hängen ab 1. September 1992 im Aushangkasten des Neuen Friedhofs öffentlich aus

Schröder u. Partner

Bürgerinformationen

Wie schützen wir uns vor Diebstählen

Durch die Polizeidirektion Dresden wird den Bürgern von Radeburg vom 15. September bis 17. September 1992 die Möglichkeit gegeben, sich in einem kriminalpolizeilichen Beratungsmobil beraten zu lassen.

Durch Musteranlagen wird anschaulich dargestellt, welche Mittel und Möglichkeiten der Bevölkerung zur Verfügung stehen, um sich vor Einbruchdiebstählen in Wohnungen, Grundstücken u.s.w., bis hin zum Auto- oder Fahrraddiebstahl zu schützen.

Für diese Beratung stehen kompetente Kriminalbeamte zur Verfügung. Der Standort des Beratungsmobils ist der Marktplatz. Die Beratungszeiten sind **täglich ab 10.00 Uhr**.

Technische Kraftfahrzeugüberprüfung

Der ADAC Sachsen bietet den Kraftfahrern der Stadt Radeburg

**am Freitag, dem 11. September
in der Zeit von 10 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr,
sowie am Sonnabend, dem 12. September
von 9 bis 13 Uhr**

eine kostenlose technische Untersuchung und Prüfung der Bremsanlagen der PKW's an.

Nutzen auch Sie diese *kostenlose* technische Überprüfung Ihres Fahrzeuges!

Ort: **Lindenplatz Radeburg**

Urlaub in den Bergen

Liebe Jugendliche!

Wer von Euch möchte vom

18.10.1992 bis 24.10.1992

erlebnisreiche Stunden und Tage in Berchtesgaden (Bayern/Österreich) erleben?

Gemeinsam mit dem OUTWARD BOUND (Deutsche Gesellschaft für Europäische Erziehung e.V.) haben wir die Möglichkeit, unter fachmännischer Begleitung einen natursportlichen Wander- und Kletterurlaub zu gestalten.

Vom OUTWARD BOUND werden diese natursportlichen Aktivitäten einschließlich der dazugehörigen Materialien, wie Kletterausrüstung, Übernachtungs-, Verpflegungs- und Fahrkosten auf Gruppenbasis aus Fördermitteln für Jugendliche aus den neuen Bundesländern getragen. Für einen geringen Teilnehmerpreis von 25,- bis 60,- DM können Jugendliche im Alter von 14 bis 27 Jahren je nach sozialer Stellung daran teilnehmen.

Nähere Informationen und Teilnehmerkarten gibt es ab dem 18. August 1992 jeweils dienstags

in der Jugendberatungsstelle/Projekt Suchtprävention

Schulstr. 5, O- 8106 Radeburg, Tel. 2857

Nächste Kleidersammlung des DRK

Donnerstag, den **10. September** 1992
jeweils von 13.00 - 16.00 Uhr - Busbahnhof Radeburg.
Säcke für die Kleidersammlung erhalten Sie ab sofort zu den o. g. Termin am LKW zum Preis von 0,10 DM

J mmobilienvermittlung
Hausneubau - Streif -

V ersicherungen aller Art
private Rente

U nternehmensförderung
(Steuersparmodell)
Einkauf mit Rabatt
936-Gesetz

Bitte um vorherige Terminvereinbarung!

**Steffi Krause Lindenallee 8c
O-8106 Radeburg Tel. 4297**

Opel Corsa

Finanzielle Unterstützung durch die sächsische Tierseuchenkasse

Auf der Grundlage des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz (SächsGVBl. 1992 S. 29) wurde am 25.05.1992 die Sächsische Tierseuchenkasse gegründet.

Sie hat die Aufgabe, die Besitzer von Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Geflügel, Bienen und Süßwasserfischen beim Auftreten von anzeigepflichtigen Tierseuchen finanziell zu entschädigen, Beihilfen zur vorbeugenden Gesunderhaltung der Tierbestände und Bekämpfung nicht anzeigepflichtiger Tiererkrankungen zu zahlen sowie ein Drittel der Kosten für die Tierkörperbeseitigung zu übernehmen. Einen Teil der Finanzmittel muß sie durch Beitragseinhebung von den Tierbesitzern selbst aufbringen. Diese Beiträge werden von der Tierseuchenkasse jährlich erhoben.

In diesen Tagen erhalten alle Besitzer der o.g. Tierarten (außer Besitzer von Bienen) ein Erhebungs- und Beitragseinzugsformular, auf dem sie ihren am 10.02.1992 vorhandenen Tierbestand angeben und die Beitragssummen für jede einzelne Tierart errechnen müssen. Der Beitrag ist nach Erhalt des o.g. Formulars innerhalb von 4 Wochen an die Sächsische Tierseuchenkasse zu entrichten. Die Tier-

besitzer sind hierzu nach § 16 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz vom 22.01.1992 (SächsGVBl. S. 29) verpflichtet. Eine Befreiung von der Beitragspflicht ist nicht möglich.

Wer bis zum 31.08.92 keine entsprechende Aufforderung erhält, ist verpflichtet, seinen Tierbestand von sich aus bis zum 30.09.1992 anzumelden. Entsprechende Erhebungsbögen gibt die Tierseuchenkasse kostenlos aus. Wer seinen Tierbestand nicht oder eine zu geringe Tierzahl angibt oder seine Beitragspflicht nicht erfüllt, begeht eine Ordnungswidrigkeit und verliert den Anspruch auf Leistungen der Tierseuchenkasse.

Die Höhe der Beiträge richtet sich nach Art und Anzahl der gemeldeten Tiere.

Auskünfte erteilt

**die Geschäftsstelle der Sächsischen Tierseuchenkasse,
Jägerstraße 10 (80-48),
O-8060 Dresden
(Tel.: Dresden 5961 315 oder 5961 247)**

Wachtel

Impressum: Der Radeburger Anzeiger erscheint vorläufig zum 1. jeden Monats. Der Radeburger Anzeiger ist das Amtsblatt der Stadt Radeburg mit Bärwalde und den Gemeinden Bärnsdorf, Berbisdorf, Bieberach, Dobra, Ebersbach, Freitelsdorf, Großdittmannsdorf, Naunhof, Rödern, Steinbach und Würschnitz-Kleinnaundorf, Redaktionskollegium: Frau Fuhrmann, Frau Hadasch, Frau Bernhardt, Herr Koch, Herr Kroemke, Herr Veters. Anzeigenannahme bei der Stadtverwaltung Radeburg, Frau Bernhardt, Tel. 2341. Anzeigenpreis für eine ganze Seite beträgt 450 DM, der Preis für die einzelne Anzeige entspricht dem Platzanteil auf der Seite. Für private Kleinanzeigen 50 % Ermäßigung, für unveränderte Wiederholungsanzeigen 10 % Rabatt, für Mitgliedergemeinden und gemeinnützige Vereine gelten günstigere Regeln. Wünsche für Anzeigengestaltung nach Absprache mit der Redaktion, Ruf 2450, oder persönlich in der Werberedaktion Klaus Kroemke, Dresdener Str. 29, Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Redaktion.

FÜR UNSERE ÄLTEREN BÜRGER

Seniorenclub Radeburg (AWO)

Der Seniorenclub ist täglich von 8.00 - 12.00 Uhr geöffnet. In dieser Zeit laden wir zu Gesprächen ein und geben Hilfe und Unterstützung bei allen Fragen, die Sie bewegen. Gleichzeitig können Hilfen für den Mobilen und Sozialen Hilfsdienst im Haushalt gemeldet werden. Für die Ausgestaltung von Familienfeiern für Senioren sind wir Ihnen behilflich und stellen unseren Raum zur Verfügung (bitte um Voranmeldung). Bei Bedarf bieten wir Fußpflegebehandlung für gehbehinderte Senioren im Seniorenraum an (Anmeldung im Seniorenclub).

Achtung Vorruehständler!

Wenn Sie Interesse am Skatspiel oder am Kegeln haben, melden Sie sich bitte bei uns, wir organisieren dann bestimmte Treffs.

Information für Muttis!

Betreuung von Kleinkindern, wenn Sie dringende Termine vorhaben. Betreuung erfolgt an Vormittagen, nach Vorabsprache auch länger möglich (für Kinder ab 2 Jahre). Wir bieten auch für Sie eine individuelle Beratung an, die eine Psychologin durchführt (bitte um Anmeldung). Nutzen Sie auch dafür unseren Muttitreff (s. Aushang).

Gruppenreisen

Wir bieten auch für Senioren und Vorruehständler günstige Gruppenreisen und Individualreisen an. Für die Fahrt 5.10.-9.10.92 zum Großlockner sind noch Plätze vorrätig. (Nähere Auskünfte im Seniorenclub)

Blutdruckmessen

Ab September bieten wir für unsere Senioren eine weitere Dienstleistung im Seniorenclub an und zwar beginnen wir am Dienstag, den 08.09.92 von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr mit Blutdruckmessen und Beratung in allen gesundheitlichen Fragen, durchgeführt von einer Krankenschwester des ASB-Radeburg.

Veranstaltungsübersicht für Monat September 1992

Donnerstag, den 03.09.92 15.00 Uhr Seniorenclub	Seniorentreff Vortrag zur Gesunderhaltung
Freitag, den 04.09.92 9.00 Uhr Abf. Bahn. Rdb.	Senienschwimmen
Dienstag, den 08.09.92 15.30 Uhr Seniorenclub	Seniorenturnen (ausnahmsw. an diesem Dienstag)
Mittwoch, den 09.09.92 ab 8.30-12.00 Uhr 14.00 Uhr	Fußpflege nach Voranmeldung Basteln für Kinder
Donnerstag, den 10.09.92 15.00 Uhr Seniorenclub	Seniorentreff Verkostungsangeb. f. Tiefkühlkost
Montag, den 14.09.92 12.17 Uhr Abf. Bahn. Rdb.	Fahrt nach Radebeul Besuch des Seniorenclubs d. AWO und des "K.-May-Museums"
Donnerstag, den 17.09.92 15.00 Uhr Seniorenclub	Seniorentreff Vortrag Dr. Würzburg SPD zur Ortsgestaltungssatzung
Freitag, den 18.09.92 9.00 Uhr Abf. Bahn. Rdb.	Senienschwimmen
Montag, den 21.09.92 15.30 Uhr Seniorenclub	Seniorenturnen
Mittwoch, den 23.09.92 ab 10.00 Uhr Treffp. Marktplatz	Basteln für Kinder 14.00 Uhr Fahrt in die sächsische Schweiz
Donnerstag, den 24.09.92 15.00 Uhr Seniorenclub	Seniorentreff Buchlesung "aus der Bücherkiste geplaudert"
Montag, den 28.09.92 17.00 Uhr Treffpunkt	Kremserfahrt Gärtnerei Höhme
Mittwoch, den 30.09.92	Kremserfahrt der Senioren von Bärwalde (Zeit s. Aushang)

Für unsere Österreichfahrt (seniorengerecht) vom 05.10 - 09.10.1992 bestehen noch freie Platzkapazitäten. (Auskunft im Seniorenclub Meißner Str.)



Wir vermieten
Feiern
Klassentreffen,
ständig unseren
rustikal eingerichteten Partyraum. Anmeldungen nehmen wir auch telefonisch entgegen. Auf Wunsch tragen wir mit unseren Speisen und Getränken zum leiblichen Wohl Ihrer Gäste bei.

für Ihre
(Geburtstage,
Hochzeiten...)
gemütlich und

Tabak- und Spirituosenhandlung
Hansjörg Schröter
8106 RADEBURG
Heinrich-Zille-Straße 1

☎ 22 11



VERSICHERUNGEN

Bezirksdirektion
Fedor Schaffer
O-8106 Radeburg
Bahnhofstraße 9

Partner in allen Versicherungsfragen, ob privat oder betrieblich. Wünschen Sie sich darüber hinaus günstige Tarife, so wenden Sie sich an uns. Wir bieten Ihnen einen umfassenden Versicherungsservice.

Wir sind umgezogen
Am Freitag, dem 4. September, ab 9 Uhr **Tag der offenen Tür** in unserem Büro auf der Dresdner Straße 6 (1. Etage) in Radeburg.

*Altersvorsorge
Kapitalanlage
Investmentfonds
Personen- u.
sachversichg.
Krankenversichg.
private und als
Ergänzung
Auslandsreise-
Krankenversichg.
Autoversichg.*

☎ 2226

Niestroj - Immobilien

sucht ständig:
bebaute und unbebaute Grundstücke
Bauland
Ein- und Zweifamilienhäuser

bei schneller und seriöser Bearbeitung
Erstellung von Wertgutachten

Bürozeit: Mi und Fr von 10.00 - 18.00 Uhr

Niestroj-Immobilien
Droste-Hülshoff-Str. 4, O-8029 Dresden
Tel.: 492 3011

Veränderte Öffnungszeiten

Am Dienstag, dem **01.09.** und Mittwoch, dem **02.09.** sowie am Dienstag, dem **08.09.** und Mittwoch, dem **09.09.92** ist die Bibliothek, Meißner Straße 1 nur bis **16.00 Uhr** geöffnet. **Wir bitten um Beachtung!**

KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermitteln die Stadt- und Gemeindeverwaltungen

zum 93. Geburtstag

am 08.09. Frau **Marie Rissing**
am 30.09. Herr **Josef Konrad**

Radeburg, Markt 4
Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 13

zum 91. Geburtstag

am 12.09. Frau **Charlotte Pischtschan**

Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 10

zum 90. Geburtstag

am 22.09. Frau **Hedwig Kuntzsch**
am 25.09. Frau **Frieda Beeg**

Bärwalde
Radeburg, Großenhainer Str. 26

zum 85. Geburtstag

am 17.09. Frau **Emma Menzel**

Rödern

zum 80. Geburtstag

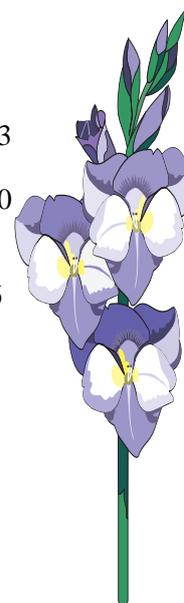
am 06.09. Frau **Martha Hähne**
am 21.09. Frau **Hertha Anders**
am 22.09. Frau **Elisabeth Juraske**
am 22.09. Herr **Willi Prendel**

Berbisdorf
Großdittmansdorf, Pappelstr. 7
Radeburg, Dresdner Str. 26
Berbisdorf

zum 75. Geburtstag

am 08.09. Herr **Willi Hütter**
am 12.09. Herr **Karl Thrun**

Radeburg, Lindenallee 6
Radeburg, Friedenshöhe



Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Radeburg, Moritzburg, Bärnsdorf, Volkersdorf, Großdittmansdorf, Steinbach

September 1992

		Telefon Radeburg
01.09.92	DM Schaffer	2226 od. 4457
02.09.92	Dr. Meyer	2754
03.09.92	Dr. Richter	2773
04.09.92	DM Wallmann	Moritzburg 311
05.09.92	Dr. Meyer	2754
06.09.92	DM Lösche	4383
07.09.92	Dr. Weißbach	2792
08.09.92	DM Lösche	4383
09.09.92	Dr. Meyer	2754
10.09.92	DM Schaffer	2226 od. 4457
11.09.92	Dr. Weißbach	2792
12.09.92	DM Wallmann	Moritzburg 311
13.09.92	Dr. Richter	2773
14.09.92	DM Wallmann	Moritzburg 311
15.09.92	DM Schaffer	2226 od. 4457
16.09.92	Dr. Weißbach	2792
17.09.92	Dr. Richter	2773
18.09.92	DM Schaffer	2226 od. 4457
19.09.92	DM Lösche	4383
20.09.92	Dr. Weißbach	2792
21.09.92	DM Wallmann	Moritzburg 311
22.09.92	Dr. Richter	2773
23.09.92	Dr. Stephan	2844
24.09.92	DM Lösche	4383
25.09.92	Dr. Meyer	2754
26.09.92	Dr. Stephan	2844
27.09.92	DM Schaffer	2226 od. 4457
28.09.92	Dr. Stephan	2844
29.09.92	Dr. Weißbach	2792
30.09.92	DM Wallmann	Moritzburg 311
31.09.92	Dr. Stephan	2844

Bereitschaftsdienstzeiten:

montags bis donnerstags	19.00 - 7.00 Uhr
freitags	19.00 - 8.00 Uhr
samstags	8.00 - 8.00 Uhr
sonntags	8.00 - 7.00 Uhr

Bei Nichterreichbarkeit des diensthabenden Arztes unter der angegebenen Rufnummer rufen Sie bitte das Krankenhaus Radeburg an, Tel. Radeburg 2271 oder 2272.

Die ev.-luth. Kirchgemeinde zu Radeburg teilt mit:

Sonntag 06. September 9.00 Uhr

Erntedankfestgottesdienst

Sonntag 13. September 9.00 Uhr

Familiengottesdienst

Sonntag 20. September 9.00 Uhr

Kirchweihfestgottesdienst m. Abendmahl

Sonntag 27. September 9.00 Uhr

Gottesdienst

Sonntag 04. Oktober 9.00 Uhr

Gottesdienst

Sonntag ab 30. August 9.00 Uhr

Kindergottesdienste

montags 19.00 Uhr

Junge Gemeinde

Dienstag, 08. September 9.00 Uhr

Frauentag

Busfahrt ab Markt

Dienstag, 15. September 19.30 Uhr

Kreis der Mitte

Dienstag, 22. September 19.30 Uhr

Mütterabend

mittwochs 19.30 Uhr

Bibelstunden im Pfarrsaal

Mittwoch, 09. September 19.30 Uhr

Gemeindeabend

"Südamerika - Kontinent der Gegensätze"

Erntedankgaben bitte am 05. September bis 17.00 Uhr in die Kirche bringen. Sie sind für die Heimbewohner der Friedenshöhe bestimmt.

Es grüßen Sie Ihr Pfarrer Koch, Kirchenvorstand und Mitarbeiter

Apothekenbereitschaftsplan Radeburg / Großenhain August 1992

Notdienst

Die im Plan genannte Apotheke ist zu folgenden Zeiten notdienstbereit: montags bis freitags 18-20 Uhr; sonnabends 9-12 Uhr und 18-20 Uhr; sonntag und feiertags 10-12 und 18-20 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten ist die betreffende Apotheke über Telefonbereitschaft erreichbar (bitte im Plan angegebene Telefonnummer beachten!).

von bis	Apotheke	Straße	Telefon-Bereitschaft
01.9. -07.9.92, 8 Uhr	Marien-Ap. Grh.	Neumarkt 12	Grh. 2654
07.9. -14.9.92, 8 Uhr	Löwen-Ap. Radebg.	Markt	Radeb.2432
14.9. -21.9.92, 8 Uhr	Mohren-Ap. Grh.	Beethovena. 111	Grh. 2252
21.9. -28.9.92, 8 Uhr	Löwen-Ap. Grh.	Hauptmarkt 7	Grh. 2161
28.9. -5.10.92, 8 Uhr	Ap. am Kupferbg. Grh.	Rost. Weg 5	

Sonnabenddienst

Sonnabend vormittags sind im Wechsel zusätzlich zur Notdienstapotheke von 9-12 Uhr die Apotheken in Radeburg, Moritzburg und Ottendorf-Okrilla dienstbereit. 5.9.92 Moritzburg, 12.9.92 Radeburg, 19.9.92 Radeburg, 26.9.92 Moritzburg.

FFW Radeburg

Die FFW lädt ein zum
"Tag der offenen Tür"

Am Sonnabend, dem **12.09.92** und am Sonntag, dem **13.09.92** jeweils von 10.00 - 18.00 Uhr führt die Feuerwehr Radeburg den Tag der offenen Tür durch.

Es können Fahrzeuge und technische Ausrüstungen der Feuerwehr besichtigt werden.

Für unsere Jüngsten werden wieder Stadtrundfahrten mit dem Löschfahrzeug durchgeführt.

Es gibt natürlich noch vieles mehr, zum Beispiel eine große Tombola, Bratwürste vom Grill, Fischsammeln und auch etwas für den Durst.

In der Zeit von 14.00 - 16.00 Uhr gibt es für Kaffeegenießer auch eine gute Tasse Kaffee.

Wir rechnen mit Ihrem Besuch

FFW Radeburg

Opel-Fiebig

Dankeschön für das Kinderfest



Nachträglich möchten wir uns, im Namen aller Kinder, bei dem Kopierbüro Schmidt für die großzügige finanzielle Unterstützung anlässlich des Kinderfestes der Kindertagesstätte "Sophie Scholl" bedanken.

Leuschner Leiterin

Jugendaustausch mit der Paten- gemeinde Edenkoben

In der Zeit vom 19.07. bis 29.7.1992 haben 15 Radeburger Jugendliche die Möglichkeit gehabt, über einen Austausch einen Besuch in unserer Partnerstadt Edenkoben durchzuführen. Sie sind dabei in Familien untergebracht gewesen.

Es ist nunmehr beabsichtigt, innerhalb der Herbstferien 10 bis 15 Jugendlichen aus Edenkoben die Möglichkeit zu geben, Radeburg und Umgebung kennenzulernen.

Wer die Möglichkeit hat, einen Jugendlichen im Alter von 12 bis 15 Jahren in der Zeit vom 19.10.92 bis 24./25.10.92 bei sich aufzunehmen, wird gebeten, sich entweder bei Herrn Joachim Jentsch, Meißner Berg 65, oder bei der Stadtverwaltung, Frau Scheibe, zu melden.

*Jesse
Bürgermeister*

Praxiseröffnung

Dr. med. Ingrid Walden

Fachärztin für Innere Medizin

Großenhainer Platz 4, 8106 Radeburg

Praxisbeginn: 5. Oktober 1992

Sauerstoffkur

Optimale Leistung zum fairen Preis
Schließtechnik und Vergitterungen, Alarm,
Telefon- und Sprechanlagen aus einer Hand

Schloß- und Schließtechnik,
Ein- und Umbauten
(Standard- und Sonderlösungen, Materialabgabe zum
Selbsteinbau - 7 Tage Umtauschrecht für
unbeschädigtes Material)
Sprechanlagen für Haus und Büro
Alarmanlagen
Schlüsseldienst und Nottüröffnungen
(außer Kfz)
postzugelassene Telefon - Nebenstellenanlagen und -
zweitanschlüsse für Haushalt und Gewerbe

H. Naumann / F. Hirche
Radeberger Str. 88
O-8103 Ottendorf-Okrilla

Telefon: **3719**

Schiefner

Jetzt auch in Radeburg

LVM-Versicherungs-
büro
Martina Stauch
An d. Scheibe 4,
O-8101 Medingen
Tel.: Ottendorf-Okr.
3047

im Seniorenclub Meißner Str.
14 - tägig
dienstags von 16 - 18 Uhr

Erstmalig am 01.09.1992

Otto Quast

Unterrichtsrealisation

Praktikvermittlung

Wiederbeschäftigungsförderung

**Weiterbildungskolleg der Wirtschaft
und Behörden**

Oskar- Mai - Str. 52
O-8028 Dresden
Tel. 4326964

**Was tun ohne Arbeitsverhältnis?
Aufraffen und das Unternehmen Zukunft planen,
denn wo ein Wille ist, ist ein Weg!**

Sie haben den Willen und deshalb auch Ideen, wollen Chancen nutzen und Ihr Können ausbauen. Wir wollen Ihr Wegbegleiter in die Wiederbeschäftigung sein und Ihnen Freude am Tätigsein in einem erfrischenden Weiterbildungsprozeß vermitteln.

WWB startet in Radeburg folgende Anpassungs- und Fortbildungsmaßnahmen zum Beginnstermin:
28. September 1992

- 1. Lehrgang: Assistentin im Rechnungswesen**
- 2. Lehrgang: Hauswirtschafterin**
- 3. Lehrgang: Betriebsassistent/-in im Handwerk**

Informationen zu den Lehrgängen erhalten Sie jederzeit vom Arbeitsamt Dresden , Nebenstelle Radebeul, Meißner Str. 2, O - 8122 Radebeul oder zur **WWB-Präsentationsveranstaltung am:**
07. September 1992, 14.00 Uhr, Radeburg, Schulstraße 5

WWB freut sich auf Ihr Kommen!

Dienst dem Lebenden - Ehre dem Toten

Zeit ist und bleibt das Wichtigste, was man den Hinterbliebenen geben kann. **Ich bin für Sie da**, 24 Stunden jeden Tag.

Es ist nicht pietätlos, über Preise zu sprechen, wenn Preis und Leistung stimmen.

Das Bestattungsinstitut Reiner Muschter - Inhaber: Reiner Muschter - führt **würdevolle Bestattungen ab 1 625,00 DM** durch (davon zahlen die meisten Krankenkassen mindestens **1 470,00 DM Sterbehilfe**).

Informieren Sie sich unverbindlich.

Beratung in allen Bestattungsangelegenheiten, Übernahme und Erledigung aller Dienstleistungen und erforderlichen Behördengänge; Vorbereitung, Ausgestaltung, Durchführung von Bestattungen; bei Bedarf Hausbesuche.

Bestattungsinstitut Reiner Muschter
Reiner Muschter
Südstr. 1, O- 8103 Ottendorf-Okrilla
Tel. 4225

Tag und Nacht



Bestattungsunternehmen

Zierrmann

GmbH

Neueröffnung am 01.09.1992

An der Promnitz 25 O-8106 Radeburg Mo - Fr 8.00 - 16.00 Uhr Tel.: 2315

Außerhalb der Geschäftszeit sowie an
Sonn- und Feiertagen

Dresdner Str. 6
O-8281 Lenz
Tel.: (052992) 352

privat
Martina Wendt
Meißn. Berg 66
Radeburg

Der Tod ist das Tor zum Leben.

Aber es fällt so schwer, Abschied zu nehmen.

WIR SIND EIN LEBEN LANG FÜR SIE DA. NICHT NUR IM TRAUERFALL

· Erledigung der gesamten Formalitäten sowie eigene Rednertätigkeit,
damit Sie in Würde Abschied nehmen können.

Bestattungen, Überführungen, Grabmale

DANKSAGUNG

Für die zahlreiche Anteilnahme durch
Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden
beim Abschiednehmen von meinem lie-
ben Mann

Willi Friedrich

spreche ich allen Verwandten, Nachbarn
und Bekannten meinen tiefempfundenen
Dank aus.

In stiller Trauer:
Helga Friedrich
im Namen aller Angehörigen

Radeburg im Juli 1992

Ein arbeitsreiches Leben hat sich vollendet

DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise der Anteilnahme durch
Wort, Schrift, Blumen, Geldspenden sowie eh-
rendes Geleit beim Abschiednehmen von mei-
nem lieben Ehemann, guten Vater, Opa, Uropa,
Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

Paul Herrmann

geb. 30.7.1910 gest. 29.7.1992

möchten wir auf diesem Wege allen Verwandten
und Bekannten unseren herzlichen Dank aus-
sprechen.

In stiller Trauer:
Ehefrau Elsa
Kinder, Enkel, Urenkel
und alle Angehörigen

Radeburg, im August 1992

DANKSAGUNG



Ein Mutterherz
hat aufgehört zu schlagen.
Was braucht's der Worte mehr.

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme
durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden
sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen
von unserer lieben Mutter, Oma und Uroma

Maria Pötzsch

geb. 28.01.1906 gest. 05.08.1992

möchten wir uns auf diesem Wege, bei allen recht
herzlich bedanken.

In Liebe und Dankbarkeit
Tochter Edith
Sohn Hans
Tochter Ursel
mit Familien

Radeburg, im August 1992

DANKSAGUNG

Ich wollt so gern noch bleiben
und laß Euch doch allein.
Laßt mich in stillen Stunden
noch oftmals bei euch sein.

Für die liebevolle und aufrichtige Anteilnahme
durch Wort, Schrift, Blumen, Geldspenden und
stillen Händedruck beim Abschiednehmen von
meinem geliebten Mann, besten Vater und Opa
Herrn

Rolf Ringel

geb. 14.03.1937 gest. 12.08.1992

möchten wir uns auf diesen Wege, bei allen recht
herzlich bedanken.

In tiefem Schmerz
seine Gattin Ursula
Rainer, Ramona, Sebastian, Stefanie
Jörg, Kerstin, Oliver
Bruder Klaus u. Familie
sowie alle die ihn kannten

Radeburg, im August 1992

*Was wir so fest in Händen halten - das ist uns alles nur von Gott geliehn.
Wir dürfen es verwalten,
wir dürfen es gestalten
und geben es zurück an ihn.*

Manfred Siebald

Drei Jahre durften wir
mit unserer Anne leben.
Nun ist sie bei unserem Herrn.
Wir danken allen, die uns
beim Abschied beistanden.

Annett und Steffen Guller

Rödern, im Juli 1992

Einem vergangenen Leben ei- nen würdevollen Abschluß

Bestattungseinrichtung Radeburg
Zweigniederlassung der Bestattungsein-
richtung Radebeul GmbH

Ihr Berater und Helfer in allen
Bestattungsangelegenheiten

Sie erreichen uns:

Montag bis Freitag von 9.00 - 12.00 Uhr
Heinrich-Zille-Str. 6, O-8106 Radeburg
Tel. Radeburg **4368**

13.00 - 16.00 Uhr

sowie Tag und Nacht an Sonn- und Feiertagen über

Heimbürgin Frau Keim
Hauptstr. 67
O-8101 Berbisdorf
Tel. Radeburg 2831

Herrn Grimmer
Uferstraße 17a
O-8122 Radebeul
Tel. Radebeul 78682

In den schweren Stunden des Abschiedes erledigen wir in Ihrem Sinne alle
anstehenden Tätigkeiten, Formalitäten und Vermittlungen.

Wir, Installateur und Studentin,
suchen dringend **3-Raum-Wohnung**, ca. 80m² in
Großenhain, Radeburg, Moritzburg und
Umgebung zu mieten.

Angebote nur telefonisch
unter der Ruf-Nr. Radeburg **2553**
Mo - Fr ab 18.00 Uhr.

Ich stelle ab sofort eine **Artzhelferin** für
meine frauenärztliche Praxis ein.

Angebote bitte an

Dipl. med. Lösche
Meißner Berg 9
O-8106 Radeburg Tel.: 2021

**Gärtnerei
Habelt** 8106 Radeburg
Siedlung 1 · Tel. 27 18
Blumengeschäft
Meißner Str. 5 · Tel. 24 12

Hallo, liebe Kunden!

Ab sofort steht für Sie unser
Blumenautomat
Tag und Nacht bereit

Und so wird's gemacht:

1. Sie wählen Ihre Blumen
2. Sie zahlen in Münzen (1,-, 2,- oder 5,- DM)
3. Sie entnehmen Ihre Blumen.

Stets gern für Sie tätig,

Ihre Familie Habelt

Vetters

WOÛCKE Schornsteinbau
Schornsteinsanierung

- ☛ Fachberatung rund um den Schornstein
- ☛ Schornsteinreparaturen und Neubau
- ☛ Schornsteinsanierung in Edelstahl und Keramik

O-8106 Radeburg • Großenhainer Platz 6
Tel. 2845

Joachim Patzig

ELEKTROMEISTER
O-8106 Radeburg
Dresdner Str. 48
Telefon 2646



Ihr Partner für:

Elektroinstallationen aller Art
Nachtstromanlagen
Elektrofachhandel



Ackermann & Dittrich ELEKTRO GmbH

- ▷ Reparatur von elektrotechnischen Anlagen
- ▷ Sat-Anlagen
- ▷ Fußbodenheizungen
- ▷ Projektierung und Installation
- ▷ 24 h Havariedienst

Sprechzeit täglich ab 18 Uhr oder nach Vereinbarung

Marsdorf, Hauptstraße 1

☎ 57 08 04 oder 00049161-1428405

ZUREK JETZT ... GASGERÄTE & SERVICE

... halten wir **Qualitätsgeräte für Ihre Erdgasumstellung bereit!**

8281 Naunhof • Siedlung 10 a
Funktelefon 0161/4304630

**Wir beraten Sie mittwochs 7 - 18 Uhr
montags und donnerstags 16 - 17 Uhr**

**Verkauf - Installation - Service
Tankanlagenbau
VOM FACHMANN - DER BESTE RAT**

LEDERWAREN WESER MODISCH • CHIC • ELEGANT

Koffer • Taschen • Reiseartikel • Schirme
Handschuhe • Lederbekleidung

*Unserer verehrten Kundschaft zur Kenntnis:
Wegen Umbaumaßnahmen bleibt unser
Geschäft vom 04.09. - 02.10.92 geschlossen.*

Wir bitten um Ihr Verständnis.

IHR LEDERWARENFACHGESCHÄFT

Gegründet 1839

Telefon 2394

Radeburg • Großenhainer Str. 7

Wohnungstausch

Bieten in Dresden Dobritz eine 3-Raum Wohnung;
60 m², mon. Miete 162,- DM
suchen in Radeburg eine altersgerechte
2-Raum Wohnung

zu erfragen bei

Werner Burkhardt

Georg -Marwitz Str. 28, O-8045 Dresden

Wir sind für Sie da

ab September 1992 in Radeburg,
Dresdner Str. 38

Für Sie werde ich mit meinem Team zur
Pflege Ihrer Garderobe und Haushalts-
wäsche eine

Chemische Reinigung und Wäscherei

eröffnen.

Wir bieten eine starke Servicepalette an,
darüber beraten wir Sie gern bei einem
Besuch in meinem Geschäft Dresdner
Str. 38

Im Dienste Ihres Haushalts
CARMEN STECKLINA
Chemische Reinigung
und Wäscherei

NEU in Radeburg Baumaschinen

KFL

Handel - Vermietung - Service

Bagger • Bauaufzüge
Bürocontainer
Dumper • Steintrennmaschinen
Sanitärcontainer • Lader
Fugenschneider • Bauwagen
Minibagger • Betonglätter
Baukrane
Beton- und Erdfräsen
Betonmischer • Kompressoren
Verdichter • Verladeschienen
Tankstellen usw.



Kraftfahrzeug und Land-
technik GmbH Dresden
Bahnhofstr. 17
8106 Radeburg
Tel. 3224, Fax 2335

Sparkasse